

市政府向导

地址：野火止 1-1-1

☎ 048-477-1111 (代表)

时间：星期一～星期五 8点30分～17点15分

星期六、星期日、节日、年末年初 (12月29日至1月3日) 休息。

另外, 在市内有4个办事处 (东北、荣、栗原、西堀・新堀)。办事处受理印章登记证明书和住民票复印件的交付事务。

咨询：市民科

Thông tin về Văn phòng thành phố

Địa chỉ: 1-1-1 Nobitome

☎ 048-477-1111 (tổng đài)

Thời gian làm việc: Thứ hai ~ thứ sáu: 8 giờ 30 phút ~ 17 giờ 15 phút

Không làm việc vào thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, ngày đầu năm - cuối năm (từ 29/12 đến 01/03).

Văn phòng thành phố có tổng cộng 4 văn phòng chi nhánh trong thành phố (Tohoku, Sakae, Kurihara, Nishihori - Shinbori). Văn phòng chi nhánh có thể giải quyết các công việc cấp phép giấy tờ như cấp Giấy chứng nhận đăng ký con dấu và cấp bản sao Giấy chứng nhận cư trú, v.v...

Liên hệ: Ban công tác công dân



市役所第二庁舎 (The Second City Office)

观光广场指南

地址：野火止 1-23-15

☎ 048-477-1449

时间：9点～16点

休馆日：星期三、年末年初

(12月28日至1月4日)

Giới thiệu Trung tâm thông tin du lịch

Địa chỉ: 1-23-15 Nobitome

☎ 048-477-1449

Thời gian làm việc: 9 giờ ~ 16 giờ

Ngày nghỉ: Thứ tư, ngày đầu năm - cuối năm (từ 28/12 đến 04/01)

信息公开

信息公开・个人信息保密制度

由市里保管的文件以及自己的信息都可以参阅。但是, 根据条例规定也有不能参阅的东西。

咨询：总务科

Phổ biến thông tin

Hệ thống phổ biến thông tin và bảo vệ thông tin cá nhân

Cư dân thành phố có thể yêu cầu cung cấp thông tin như các tài liệu, v.v... do thành phố quản lý và thông tin của riêng người đó. Tuy nhiên, có trường hợp không thể tiết lộ thông tin do tuân theo các điều khoản quy định.

Liên hệ: Ban hành chính tổng vụ

市議会の傍聴

年4回(3、6、9、12月)開かれる市議会の本会議や委員会を傍聴することができます。また、耳の不自由な方も本会議の傍聴ができます。事前の予約が必要です。市議会に請願や陳情(意見や要望を提出すること)もできます。傍聴、請願、陳情には決まった手続が必要です。

問合せ：議会事務局

オンブズマン制度・・・・・・・・・・

市政に関する苦情をオンブズマンが受付、公正・中立な立場から簡易迅速に処理し、必要なときは市に意見、勧告などを行います。

問合せ：オンブズマン室

広報にいざ・・・・・・・・・・

市からのお知らせなどを掲載した広報を毎月1日に発行し、ご家庭にお配りしています。市役所、公民館、コミュニティセンター、近くの駅などにも置いてあります。

問合せ：シティプロモーション課

新座市ホームページ・・・・・・・・

市のプロフィールや、生活ガイドなどを掲載した市のホームページを開設しています。記事を自動的に翻訳するサービスや読み上げるサービスもあります。

ホームページアドレス <http://www.city.niiza.lg.jp/>

問合せ：シティプロモーション課

Visiting the City Council while in Session

Residents of Niiza City can listen in on City Council plenary sessions and committee meetings, which are held four times a year (March, June, September and December). Those with hearing disabilities may attend the plenary sessions, however, they must apply in advance for reservations. Petitions and statements (submitting opinions and requests) directed to the City Council from residents are also accepted. Certain procedures need to be followed to attend City Council sessions and submit petitions and statements, so please call for more information.

Inquiries: City Council Administration Office

Ombudsman System

The ombudsman handles complaints concerning city administration and attempts to resolve matters in a timely manner and from an impartial and fair perspective. When necessary, he/she offers suggestions and reports to the City Office.

Inquiries: Ombudsman's Office

Koho Niiza City Bulletin

A city bulletin containing announcements from the City Office is published on the 1st of each month. The bulletin is distributed to each home, and is also available at locations such as the City Office, public halls, community centers and train stations.

Inquiries: City Promotion Section

Niiza City Homepage

Niiza City has a website that includes a profile of the city as well as a guide for everyday living. The site will also automatically translate the articles and read them out for you.

Website: <http://www.city.niiza.lg.jp/>

Inquiries: City Promotion Section

市议会的旁听

可以旁听在市议会中每年 4 次(3、6、9、12 月)的主会议和委员会议。另外,耳朵失聪者也同样可以旁听会议。必须事前预约。也可以向市议会提出(要求和希望)。旁听、请求、请愿需要办理规定的手续。

咨询: 议会事务局

特派专员制度

特派专员可受理有关市政方面的投诉,以公正、中立的立场进行简单、迅速的处理,并在必要时向市政府提出意见、劝告。

咨询: 特派专员室

新座海报

每月 1 日出版新座海报,专门登载市里的通知等,并向家庭中配送。将报纸发送到各个家庭,还会放在市政府、公民馆、交流中心、附近的车站等。

咨询: 城市宣传科

新座市主页

新座市开设了市主页,刊登有市内介绍、生活指南等信息。还有自动翻译报道的服务和语音阅读服务。

主页网址: <http://www.city.niiza.lg.jp/>

咨询: 城市宣传科

Tham dự phiên họp của Hội đồng thành phố

Cư dân thành phố có thể tham dự phiên họp toàn thể của Hội đồng thành phố và các cuộc họp của ủy ban được tổ chức 4 lần một năm (tháng 3, tháng 6, tháng 9, và tháng 12). Ngoài ra, những người khiếm thính cũng có thể tham dự các phiên họp toàn thể. Tuy nhiên cần phải đặt chỗ trước. Bạn cũng có thể gửi yêu cầu và kiến nghị (gửi ý kiến và nguyện vọng) cho Hội đồng thành phố. Cần thực hiện các thủ tục đã được quy định để tham dự phiên họp cũng như gửi yêu cầu, kiến nghị

Liên hệ: Văn phòng Hội đồng thành phố

Hệ thống thanh tra viên

Thanh tra viên sẽ tiếp nhận các khiếu nại liên quan đến hành chính thành phố và xử lý nhanh chóng trên quan điểm công bằng và trung lập, trong trường hợp cần thiết, các thanh tra viên sẽ đưa ra ý kiến và khuyến nghị cho thành phố.

Liên hệ: Văn phòng thanh tra viên

Bản tin thành phố Niiza

Thành phố sẽ phát hành bản tin có đăng các thông báo, v.v..., và gửi đến các hộ gia đình vào ngày 1 hàng tháng. Bản tin cũng được đặt tại Văn phòng thành phố, trung tâm công cộng, trung tâm cộng đồng, nhà ga gần nơi bạn sinh sống, v.v...

Liên hệ: Ban thông tin thành phố

Trang chủ thành phố Niiza

Niiza có thiết lập một trang web đăng tải các thông tin liên quan đến thành phố và hướng dẫn sinh hoạt, v.v... Trên trang web cũng có dịch vụ đọc nội dung và dịch vụ dịch nội dung tự động.

Địa chỉ trang web thành phố: <http://www.city.niiza.lg.jp/>

Liên hệ: Ban thông tin thành phố

市長への手紙・FAX・メール・・・

市政へのご意見やご要望を、手紙・ファックス・メールで受け付けています。手紙の用紙は市役所、公民館、コミュニティセンター、近隣の駅などに置いてあります。

FAX：048-482-6811

市長へのメールは市のホームページ上から受け付けています。

問合せ：秘書広聴課

市の国際化事業・・・・・・・・・・

市では、国際化の進展にあわせ、庁舎案内板などの英語併記、外国籍児童・生徒を対象とした日本語指導、青少年海外派遣事業、海外との都市交流などの国際化事業を行っています。

問合せ：地域活動推進課

新座市国際交流協会・・・・・・・・・・

新座市に住む外国人と新座市民との交流を通して相互理解を深めるため、交流事業や、外国人の方への情報提供を行っています。

問合せ：事務局 地域活動推進課内

町内会・・・・・・・・・・

町内会は、自分たちの住まちを明るく快適に住みよい環境にするために、運動会、夏祭り、各種文化活動、清掃活動といった様々な活動や行事を行っている自主的な任意の団体です。住みよいまちづくりを実現するために、市では、町内会への加入を促進しています。

問合せ：地域活動推進課

Letters, Fax and E-Mail to the Mayor.....

Your letters, faxes and e-mails containing your opinions and suggestions on the city administration are welcome. A form that you can use to send a letter or fax for this purpose is available at the City Office, public halls, community centers, train stations, etc.

Fax: 048-482-6811

E-mails to the mayor can be sent via the city website.

Inquiries: Secretarial & Public Opinion Section

City Internationalization Programs

As internationalization takes hold, Niiza City participates in different international programs, such as posting English annotations on the directory for the government building, conducting Japanese language classes for school children and students of foreign residents, sending youth overseas, and engaging in friendly exchanges with cities abroad.

Inquiries: Local Community Section

Niiza International Friendship Association ..

To deepen understanding between Japanese citizens and foreign residents who live in Niiza City, the Association holds events where people can engage in friendly exchanges and provides information to foreign residents.

Inquiries: Secretariat (inside the Local Community Section)

Neighborhood Associations

Neighborhood associations are independent groups that conduct various activities and events on a voluntary basis—such as sporting events, summer festivals, cultural activities and cleanup programs—to make the town environment they live in more cheerful and comfortable. Niiza City heartily encourages your participation in neighborhood associations to achieve the city's goal of becoming a more comfortable town.

Inquiries: Local Community Section

市长信箱·传真·电子邮件·····

如果对市政有何意见和建议，均可通过市长信箱·传真·电子邮件的形式进行反映。市政府、公民馆、交流中心和附近的车站等处放有专门的信纸。

传真：048-482-6811

市长电子邮件地址在市内主页中有介绍，请查询。

咨询：秘书广听科

市国际化事业·····

市里为了迎合国际化的发展，连政府办公大楼的向导板也用英文书写。并且进行一些以外国籍儿童学生为对象的日语指导、青少年海外派遣、与海外城市交流等国际化事业。

咨询：地区活动推进科

新座市国际交流协会·····

为了加深居住在新座市的外国人与新座市民的相互了解，国际交流协会特意举办了一些交流活动，以此向外国人提供新座市的信息。

咨询：事务局 地区活动推进科内

町内会·····

町内会是为了让自己居住的城市环境变得更加舒适宜居，自发任意组织运动会、夏季庆典、各种文化活动、清扫活动等各类活动和庆典的团体。为了实现宜居的城市环境，新座市在推进加入町内会。

咨询：地区活动推进科

Thư, FAX, E-Mail gửi đến thị trường·····

Các ý kiến và nguyện vọng của người dân về hành chính của thành phố gửi bằng thư, Fax, E-mail đều sẽ được tiếp nhận. Thư dùng để gửi được đặt tại Văn phòng thành phố, trung tâm công cộng, trung tâm cộng đồng, nhà ga gần nơi bạn sinh sống, v.v...

FAX: 048-482-6811

Bạn cũng có thể gửi e-mail đến thị trường thông qua trang web của thành phố.

Liên hệ: Ban thư ký và đóng góp ý kiến

Dự án quốc tế hóa của thành phố·····

Thành phố đang tiến hành thực hiện dự án quốc tế hóa với các chương trình như kèm chú thích bằng tiếng Anh trên bản hướng dẫn, giới thiệu bên trong các tòa nhà chính phủ, giảng dạy tiếng Nhật cho trẻ em và học sinh người nước ngoài, dự án phái cử thanh thiếu niên sang nước ngoài, chương trình giao lưu với các thành phố ở nước ngoài, v.v... phù hợp với mục tiêu thúc đẩy quốc tế hóa tại thành phố.

Liên hệ: Ban thúc đẩy hoạt động khu vực

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Niiza

Cung cấp các thông tin cho người nước ngoài và tổ chức các sự kiện giao lưu nhằm giúp tăng cường sự hiểu biết lẫn nhau thông qua việc giao lưu giữa các cư dân nước ngoài sống ở thành phố Niiza và công dân Niiza.

Liên hệ: Văn phòng công tác

Bên trong Ban thúc đẩy hoạt động khu vực

Tổ dân phố·····

Tổ dân phố là một tổ chức tự nguyện, nơi mọi người cùng thực hiện các hoạt động và sự kiện khác nhau như đại hội thể thao, lễ hội mùa hè, các hoạt động văn hóa đa dạng, các hoạt động vệ sinh, v.v..., để cùng nhau xây dựng khu phố có môi trường sống tốt, sạch sẽ, thoải mái. Thành phố khuyến khích người dân tham gia vào Tổ dân phố để cùng nhau xây dựng khu phố sống tốt.

Liên hệ: Ban thúc đẩy hoạt động khu vực